



adaptec®

USBXCHANGE™
KURZANLEITUNG

USBXCHANGE™
INSTALLATION RAPIDE

USBXCHANGE™
INSTALLAZIONE RAPIDA

INSTALACIÓN RÁPIDA DE
USBXCHANGE™

Installieren von USBXchange

In dieser Kurzanleitung wird die Installation von USBXchange erläutert. Für das Verständnis der Erläuterungen wird ein Grundwissen über den Computer und über die SCSI- sowie USB-Geräte vorausgesetzt. Umfassendere Informationen finden Sie im ausführlichen Adaptec USBXchange-Benutzerhandbuch auf der USBXchange CD. Es wird empfohlen, vor der Inbetriebnahme von USBXchange das Benutzerhandbuch zu lesen.

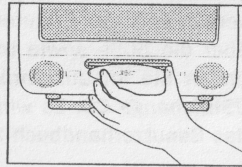
Hinweis: USBXchange bezieht den elektrischen Strom entweder von dem angeschlossenen SCSI-Gerät, oder (falls nicht vorhanden) der Adapter schaltet automatisch auf die Stromversorgung über den USB-Bus um. In seltenen Fällen müssen Sie vom optionalen DC-Netzteil Gebrauch machen. Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch und in der „ReadMe“-Datei auf der CD.

Achtung!

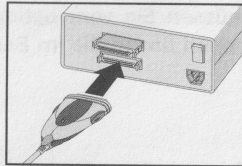
Adaptec, Inc. überträgt Ihnen die Nutzungslizenz an der enthaltenen Software nur unter der Voraussetzung, daß Sie sich mit allen Bedingungen des zugehörigen Lizenzvertrags einverstanden erklären, den Sie in der Begleitdokumentation zu dieser Software abgedruckt finden. Lesen Sie diese Bedingungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Paket öffnen, da Sie sich durch das Öffnen mit den genannten Bedingungen einverstanden erklären. Falls Sie mit einer der Bedingungen des Lizenzvertrags nicht einverstanden sind, verwenden Sie die Software bitte nicht. Senden Sie dieses Paket statt dessen ungeöffnet zurück. Der Kaufpreis wird Ihnen dann erstattet.

Installation auf einem Macintosh®

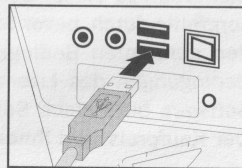
1. Starten Sie den Macintosh, und legen Sie die USBXchange CD in das CD-ROM/DVD-ROM-Laufwerk.
2. Doppelklicken Sie auf den USBXchange Installer, und folgen Sie den Bildschirmanweisungen.
3. Starten Sie den Macintosh nach Abschluß der Installation neu.
4. Schließen Sie den USBXchange-Adapter an das SCSI-Gerät an.
Je nach SCSI-Geräteanschluß können Sie den SCSI-Stecker von USBXchange direkt an das SCSI-Gerät anschließen. Falls nicht, benötigen Sie ein zusätzliches Kabel bzw. einen Adapter. Weitere Informationen finden Sie im USBXchange-Benutzerhandbuch.
5. Schalten Sie das bzw. die SCSI-Gerät(e) ein.
6. Schließen Sie den USB-Anschluß an den USB-Port des Computers bzw. am externen USB-Hub an.
Hinweis: Es wird empfohlen, USBXchange direkt an den USB-Port des Computers anzuschließen. Wenn der Anschluß nur über einen USB-Hub möglich ist, muß dieser über ein eigenes Netzteil verfügen.
7. Nach der Installation von USBXchange ist der Standardmodus keine Massenspeicherung. Der Anschluß von Massenspeicherkomponenten muß mit Hilfe der USBXchange Switcher-Systemsteuerung aktiviert werden. Mehr Informationen über die Verwendung des USBXchange Switcher finden Sie im USBXchange-Benutzerhandbuch.



SCHRITT 1



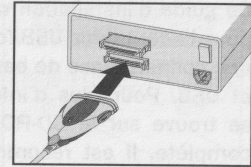
SCHRITT 4



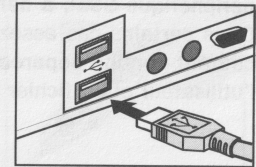
SCHRITT 6

Installation auf einem PC

1. Schließen Sie USBXchange an das bzw. die SCSI-Gerät(e) an.
Je nach SCSI-Geräteanschluß können Sie den SCSI-Stecker von USBXchange direkt an das SCSI-Gerät anschließen, oder Sie benötigen ein zusätzliches Kabel bzw. einen Adapter. Weitere Informationen über den Anschluß mehrerer SCSI-Geräte finden Sie im USBXchange-Benutzerhandbuch.
2. Schalten Sie das bzw. die SCSI-Gerät(e) ein.
3. Wenn der Computer nach dem Anschließen noch nicht eingeschaltet wurde, schalten Sie ihn jetzt an.
4. Schließen Sie den USB-Anschluß an den USB-Port des Computers bzw. am externen USB-Hub an.
Hinweis: Es wird empfohlen, USBXchange direkt an den USB-Port des Computers anzuschließen. Wenn der Anschluß nur über einen USB-Hub möglich ist, muß dieser über ein eigenes Netzteil verfügen.
5. Legen Sie die USBXchange-CD zur Installation der Treibersoftware in das CD-ROM/DVD-ROM-Laufwerk, und folgen Sie den Bildschirmanweisungen.



SCHRITT 1



SCHRITT 4



SCHRITT 5

Installation de USBXchange

Ce guide d'installation rapide présente des instructions d'installation abrégées pour l'adaptateur USBXchange. Dans ce guide, nous supposons que vous avez une connaissance de base de votre ordinateur, ainsi que des périphériques SCSI et USB. Pour plus d'informations, reportez-vous au Guide de l'utilisateur qui se trouve sur le CD-ROM USBXchange. Vous y trouverez une documentation complète. Il est recommandé de lire le Guide de l'utilisateur complet avant d'utiliser USBXchange.

Remarque : L'adaptateur USBXchange reçoit son alimentation électrique d'un périphérique SCSI; à défaut, il est alimenté automatiquement par le bus USB. Dans certains cas assez rares, vous devrez peut-être utiliser une alimentation courant continu séparée. Pour plus d'informations, reportez-vous au Guide de l'utilisateur et au fichier Lisez-moi qui se trouvent sur le CD-ROM.

Attention !

Adaptec, Inc. vous accorde une licence d'utilisation du logiciel livré à condition que vous acceptiez tous les termes de l'Accord de licence figurant dans la documentation accompagnant le logiciel. Lisez attentivement l'Accord de licence avant d'ouvrir l'emballage. Le fait d'ouvrir l'emballage indique que vous acceptez les conditions de l'Accord de licence. Si vous n'êtes pas d'accord avec les termes de l'Accord de licence, n'utilisez pas le logiciel. Dans ce cas, retournez immédiatement la boîte sans l'ouvrir et vous serez remboursé.

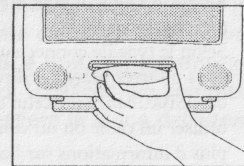
Installation sur un Macintosh*

1. Démarrez votre Macintosh et introduisez le CD-ROM USBXchange dans votre lecteur de CD-ROM/DVD.
2. Cliquez deux fois sur le programme d'installation de USBXchange et suivez les instructions qui s'affichent.
3. Une fois l'installation terminée, redémarrez votre Macintosh.
4. Raccordez l'adaptateur USBXchange à votre périphérique SCSI. Selon le type de connecteur du périphérique SCSI, soit vous pourrez brancher directement le connecteur SCSI de USBXchange sur celui du périphérique, soit vous devrez utiliser un câble ou un convertisseur supplémentaire. Pour plus d'informations, reportez-vous au Guide de l'utilisateur de USBXchange.
5. Mettez le(s) périphérique(s) SCSI sous tension.

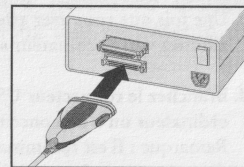
6. Branchez le connecteur USB au port USB de votre ordinateur ou à un concentrateur USB externe.

Remarque : Il est recommandé de connecter USBXchange directement sur le port USB de l'ordinateur. Si vous devez passer par un concentrateur, assurez-vous que celui-ci possède une alimentation autonome.

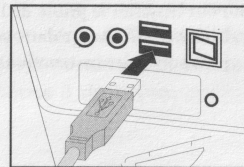
7. Après l'installation, USBXchange se configure automatiquement dans le mode pour périphériques autres que le stockage de masse. Pour y connecter des périphériques de stockage, vous devez utiliser le tableau de bord USBXchange Switcher. Pour plus d'informations sur l'utilisation de USBXchange Switcher, reportez-vous au Guide de l'utilisateur de USBXchange.



ÉTAPE 1



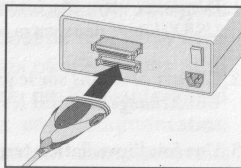
ÉTAPE 4



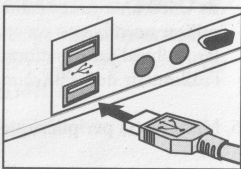
ÉTAPE 6

Installation sur un PC

1. Raccordez l'adaptateur USB*Xchange* à l'un de vos périphériques SCSI.
Selon le type de connecteur du périphérique SCSI, soit vous pourrez brancher directement le connecteur SCSI de USB*Xchange* sur celui du périphérique, soit vous devrez utiliser un câble ou un convertisseur supplémentaire. Pour plus d'informations sur l'utilisation de plusieurs périphériques SCSI, reportez-vous au Guide de l'utilisateur de USB*Xchange*.
2. Mettez le(s) périphérique(s) SCSI sous tension.
3. Une fois que vous avez effectué les raccordements, allumez votre ordinateur si ce n'est déjà fait.
4. Branchez le connecteur USB au port USB de votre ordinateur ou à un concentrateur USB externe.
Remarque : Il est recommandé de connecter USB*Xchange* directement sur le port USB de l'ordinateur. Si vous devez passer par un concentrateur, assurez-vous que celui-ci possède une alimentation autonome.
5. Pour installer le pilote de l'adaptateur, introduisez le CD USB*Xchange* dans votre lecteur de CD-ROM/DVD, puis suivez les instructions qui s'affichent.



ÉTAPE 1



ÉTAPE 4



ÉTAPE 5

Installazione di USBXchange

Questa guida di installazione rapida illustra rapidamente le istruzioni per installare USB*Xchange*. La guida presuppone che l'utente disponga delle nozioni di base per l'uso di un computer e delle periferiche SCSI e USB. Per informazioni più dettagliate, fare riferimento alla guida dell'utente di USB*Xchange* completa, presente sul CD USB*Xchange*. Adaptec suggerisce di leggere la guida dell'utente prima di utilizzare USB*Xchange*.

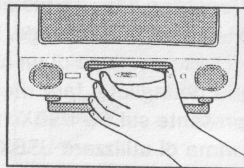
Nota: USB*Xchange* è alimentato elettricamente dalla periferica SCSI collegata oppure, se ciò non fosse possibile, viene commutato automaticamente per l'alimentazione dal bus USB. In casi rari può essere necessario utilizzare un'alimentazione CC opzionale. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla guida dell'utente e al file ReadMe forniti sul CD.

Attenzione!

Adaptec, Inc. fornisce la licenza del presente software solo all'acquirente e a patto che questi accetti tutte le condizioni riportate nei relativi contratti di licenza inseriti nella documentazione acclusa al software. Leggere con attenzione tali condizioni prima di aprire il pacchetto, in quanto la sua apertura indica l'accettazione di tali termini. In caso di disaccordo con una delle condizioni dei contratti di licenza, non utilizzare il software. In tale eventualità rendere immediatamente il pacchetto ancora sigillato per ottenerne il rimborso.

Installazione su Macintosh®

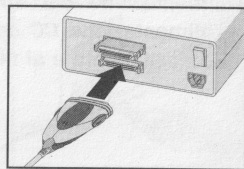
1. Accendere il Macintosh e inserire il CD-ROM USBXchange nell'unità CD-ROM/DVD-ROM.
2. Fare doppio clic sull'applicazione di installazione di USBXchange e seguire le istruzioni visualizzate.
3. Dopo il completamento dell'installazione, riavviare il Macintosh.



FASE 1

4. Collegare USBXchange alla periferica SCSI.

In base al tipo di connettore della periferica SCSI, il connettore SCSI di USBXchange può essere collegato direttamente alla periferica SCSI in uso oppure richiedere l'uso di un cavo aggiuntivo o di un convertitore. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla guida dell'utente di USBXchange.

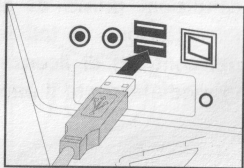


FASE 4

5. Accendere le periferiche SCSI.

6. Collegare il connettore USB all'hub USB esterno o alla porta USB del computer.

Nota: Adaptec suggerisce di collegare USBXchange direttamente a una porta USB sul computer. Se è necessario effettuare il collegamento attraverso un hub USB, utilizzare esclusivamente un hub autoalimentato.



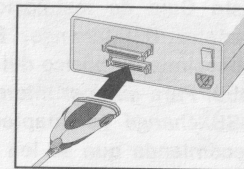
FASE 6

7. In base alle impostazioni predefinite, dopo l'installazione USBXchange passa in modalità Altra periferiche. Per connettere delle periferiche con memoria di massa, utilizzare il pannello comandi del commutatore di USBXchange. Per ulteriori informazioni sull'uso dei comandi del commutatore di USBXchange, fare riferimento alla guida dell'utente di USBXchange.

Installazione su PC

1. Collegare USBXchange alle periferiche SCSI.

In base al tipo di connettore della periferica SCSI, il connettore SCSI di USBXchange può essere collegato direttamente alla periferica SCSI in uso oppure richiedere l'uso di un cavo aggiuntivo o di un convertitore. Per ulteriori informazioni sulla connessione di molteplici periferiche SCSI, fare riferimento alla guida dell'utente di USBXchange.



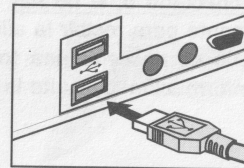
FASE 1

2. Accendere le periferiche SCSI.

3. Una volta effettuato il collegamento alle periferiche SCSI, accendere il computer nel caso non sia già acceso.

4. Collegare il connettore USB all'hub USB esterno o alla porta USB del computer.

Nota: Adaptec suggerisce di collegare USBXchange direttamente a una porta USB sul computer. Se è necessario effettuare il collegamento attraverso un hub USB, utilizzare esclusivamente un hub autoalimentato.



FASE 4

5. Per installare il software del driver, inserire il CD USBXchange nell'unità CD-ROM/DVD-ROM e seguire le istruzioni visualizzate.



FASE 5

Instalación de USBXchange

Esta Guía de instalación rápida incluye las instrucciones necesarias para instalar USBXchange. En esta guía se asume que el usuario tiene un conocimiento básico del uso del ordenador, así como de los dispositivos SCSI y USB. Para obtener información más detallada, consulte la Guía del usuario de USBXchange de Adaptec que se incluye en el CD de USBXchange. Adaptec recomienda que se lea la Guía del usuario antes de manipular el adaptador USBXchange.

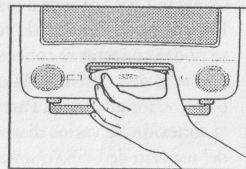
Nota: USBXchange recibe la alimentación eléctrica bien de un dispositivo SCSI conectado o, si no hay ninguno disponible, el adaptador cambia automáticamente para recibir la alimentación del bus USB. Son raras las ocasiones en las que se necesita una toma de corriente alterna opcional. Para obtener más información, consulte la Guía del usuario y el archivo Readme del CD.

¡Atención!

Adaptec, Inc. le autoriza a utilizar este software únicamente con la condición de que acepte todos y cada uno de los términos de los respectivos Contratos de licencia que se incluyen en la documentación que acompaña al software. Lea atentamente dichos términos antes de abrir este paquete; la apertura del mismo implicará su aceptación. Si no está conforme con alguno de los términos de los Contratos de licencia, no utilice el software. En tal caso, devuelva el paquete sin abrir a la mayor brevedad y le devolveremos su dinero.

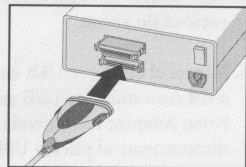
Instalación en un Macintosh®

1. Encienda su Macintosh e introduzca el CD de USBXchange en la unidad de CD-ROM/DVD-ROM.
2. Haga doble clic en la aplicación de instalación de USBXchange y siga las instrucciones que aparezcan en pantalla.
3. Una vez finalizada la instalación, reinicie el Macintosh.



PASO 1

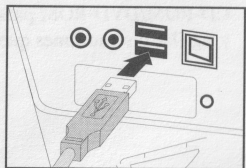
4. Conecte el adaptador USBXchange al dispositivo SCSI. Dependiendo del tipo de conector de su dispositivo SCSI, podrá conectar el conector SCSI de USBXchange directamente al dispositivo SCSI o bien será necesario utilizar un cable o conversor adicional. Para obtener más información, consulte la Guía del usuario de USBXchange.



PASO 4

5. Encienda los dispositivos SCSI.

6. Conecte el conector USB al puerto USB de su ordenador o al concentrador USB externo.
Nota: Adaptec recomienda conectar el adaptador USBXchange directamente en el puerto USB del ordenador. Si tiene que conectarlo a través de un concentrador USB, asegúrese de que utiliza un concentrador con alimentación propia.



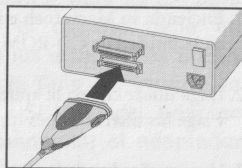
PASO 6

7. Tras la instalación, Almacenamiento masivo estará desactivado por defecto en USBXchange. Para conectar dispositivos de almacenamiento masivo, utilice el panel de control Conmutador USBXchange. Para obtener más información sobre el Conmutador USBXchange, consulte la Guía del usuario del producto.

Instalación en un PC

1. Conecte USB*Xchange* a los dispositivos SCSI.

Dependiendo del tipo de conector del dispositivo SCSI, se podrá conectar el conector SCSI de USB*Xchange* directamente al dispositivo SCSI o bien será necesario utilizar un cable o convertidor adicional. Para obtener más información sobre la conexión de varios dispositivos SCSI, consulte la Guía del usuario de USB*Xchange*.



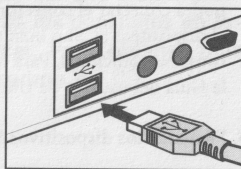
PASO 1

2. Encienda los dispositivos SCSI.

3. Tras realizar la conexión, si el ordenador no está encendido, enciéndalo ahora.

4. Inserte el conector USB en el puerto USB del ordenador o del concentrador USB externo.

Nota: Adaptec recomienda conectar el adaptador USB*Xchange* directamente al puerto USB del ordenador. Si debe conectarlo a través de un concentrador USB, asegúrese de que utiliza un concentrador con alimentación propia.



PASO 4

5. Introduzca el CD de USB*Xchange* en la unidad de CD-ROM/DVD-ROM para instalar el software del controlador y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.



PASO 5



Copyright 2000 Adaptec, Inc. All rights reserved. Adaptec, the Adaptec logo, and USBXchange are trademarks of Adaptec, Inc., which may be registered in some jurisdictions. Macintosh is a registered trademark of Apple Computer, Inc., used under license. All other trademarks used are owned by their respective owners.

P/N 512643-03EU REV A Printed in Singapore